

N NEDERLANDS - Homecraft Savannah Bath Board (badplank)

Bewaar d instructies om later te kunnen raadplegen.

BESTEMD GEBRUIK

- Hulpmiddel ter compensatie voor personen met een handicap, waarmee de persoon in het bad of onder de douche een zitplank ter beschikking krijgt

WAARSCHUWINGEN

- De plank is niet geschikt voor gebruik door personen met een gewicht hoger dan 190kg
- Beide uiteinden van de badplank moeten goed door de zijwanden van het bad worden ondersteund en mogen niet te veel over de rand van het bad uitsteken
- Controleer altijd of de badplank stevig is aangebracht met de beugels dicht tegen de badwanden aan voordat u gewicht op de plank plaatst

- Ga niet op de plank staan
- Gebruik van een antislip-badmat in het bad wordt ten zeerste aanbevolen
- Leg een handdoek over de plank om het oppervlak minder glad te maken

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

- Neem alle onderdelen uit de doos en klap de twee beugels samen zoals in afbeelding A te zien is.
- Bevestig de beugels losjes aan de onderzijde van de plank met behulp van de vleugelmoeren en schuif ze zo ver mogelijk naar het midden van de plank.
- Leg de plank op het bad en let daarbij op het volgende.
 - De plank moet stevig op beide zijwanden van het bad rusten en mag niet meer dan 25 mm over de rand uitsteken (B)
 - De uiteinden van de plank moeten door de rand van het bad worden ondersteund op een punt dat op zijn minst 30 mm inwaarts van het uiteinde van de plank ligt (B) (zie Technische gegevens voor het breedtebereik van elke plank)
 - De rand van het bad moet voldoende breed zijn om de uiteinden van de plank te kunnen ondersteunen
 - De plank moet in een rechte hoek over het bad liggen – plaats de plank niet schuin

日本語

ホームクラフト* サバンナ* バスボードとハンドル

この使用説明書は今後も参照できるように大切に保管してください。

用途

- 身体の不自由な方が入浴またはシャワーを使用するときの助けとしてご利用ください

注意

- バスボードの最大荷重は 190kg です。
- バスボードの両端が突出しないよう、浴槽の両側でしっかりと支えてください。
- 実際に体重をかける前に、バスボードがしっかりと取り付けられ、プラケットが浴槽の側面に正しく配置されていることを確認してください。
- バスボードの上で立たないでください。

取付け方法

- ボール箱から部品をすべて取り出し、図 A のように、2つのプラケットをパチッと組み合わせます。
- ちょうどナットを使ってボードの下面にプラケットをゆるく締め、できるだけボードの中央までスライドさせます。

Please retain these instructions for future reference

Manufactured for Patterson Medical Ltd.

Nunn Brook Road, Huthwaite,
Sutton-in-Ashfield, Nottinghamshire,
NG17 2HU, UK.

UK: Tel: 08444 124 330 Fax: 08448 730 100
www.pattersonmedical.co.uk

International: Tel: +44 1623 448 706
Fax: +44 1623 448 784

Patterson Medical Products, Inc.
1000 Remington Boulevard, Suite 210,
Bolingbrook, IL 60440-5071, USA.
Tel: 1-800-323-5547 Telefax: 1-800-547-4333

- Schuif de beugels nu tegen de zijkanten van het bad totdat ze dicht tegen de zijwanden aan liggen.
 - Draai de vleugelmoeren goed vast.
 - Herhaal de installatie-instructies elke keer dat de plank over het bad wordt geplaatst.
 - De badplank is geschikt voor gebruik met een badzitting waarmee de gebruiker dieper in de badkuip komt te zitten.
- Handgreep**
De handgreep kan worden gebruikt als hulpje bij het gaan zitten of opstaan.
- Bevestig de handgreep als volgt. Plaats de handgreep boven de gaten in het viervormige dwarsverband aan een van de uiteinden van de badplank. Draai de greep vast met de bijgeleverde schroeven en sleutel.
 - De curve van de handgreep kan naar wens worden aangepast.

TECHNISCHE GEGEVENS

- AA10915: 635mm (25") lang; verstelmechanisme om de breedte in het bad van 559mm (22") t/m 457mm (18") te kunnen aanpassen
- AA1091A: 660 mm lang; verstelmechanisme om de breedte in het bad van 483 mm t/m 635 mm te kunnen aanpassen
- AA1091B: 711 mm lang; verstelmechanisme om de breedte in het bad van 533 mm t/m 686 mm te kunnen aanpassen
- AA1091C: 762 mm lang; verstelmechanisme om de breedte in het bad van 584 mm t/m 737 mm te kunnen aanpassen
- AA1091D & AA1093: 686mm (27") lang; verstelmechanisme om de breedte in het bad van 508mm (20") t/m 610mm (20") te kunnen aanpassen

ONDERHOUD EN REINIGING

Alle onderdelen moeten worden gereinigd met een huishoudelijk desinfectiemiddel of niet-agressief detergents en water.

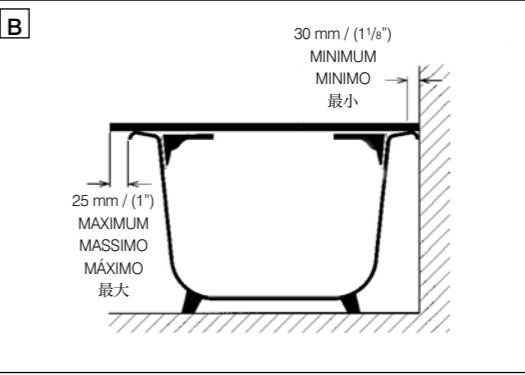
Savannah Slatted Bath/Shower Board



Savannah Slatted Bath Board	New Code	Old Code
25" / 64cm	09 107 2578	AA10915
26" / 66cm	09 107 2586	AA1091A
27" / 69cm	09 107 2636	AA1091D
28" / 71cm	09 107 2594	AA1091B
30" / 76cm	09 107 2610	AA1091C

Savannah Slatted Shower Board	New Code	Old Code
26" / 66cm	09 107 2669	AA1093A
27" / 69cm	09 107 2651	AA1093
28" / 71cm	09 107 2677	AA1093B
30" / 76cm	09 107 2685	AA1093C

Savannah Slatted Board Handle	AA1092



Maximum user weight
190 kg 30 st

Intended Uses

To compensate for a disability by providing a sitting surface for a person taking a bath or shower.

Cautions

- The bath or shower board is not to be used to support more than 190 kg / 420 lb. / 30 st
- Both ends of the bath or shower board must be supported securely by the sides of the bath without an excessive overhang.
- Be sure the bath or shower is securely in place and the brackets are snug against the sides of the bath before putting weight on the board
- Do not stand on the board
- Use of a slip-resistant bath mat is strongly recommended
- Cover the bath or shower with a towel to help reduce slipperiness, if required

Instructions for installation

- Remove all components from the carton and snap the two brackets together as shown in A.
- Using the wing nuts, fasten the brackets loosely to the underside of the board and slide them as far toward the centre of the board as possible.
- Place the board on the bath, being sure of the following:
 - The board must rest securely on both sides of the bath with an overhang that does not exceed 25 mm / (1") (B)
 - Each end of the board must be supported by the rim of the bath at a point at least 30 mm / (1 1/8") in from the end of the board (B) (see Specifications for the width suitability of each board)
 - The bath must have an edge wide enough to support the ends of the board
 - The board must be fitted squarely across the bath - do not position it at an angle
- Move the brackets toward the sides of the bath until they are snug against the sides.
- Tighten the wing nuts securely
- Repeat the fitting procedure each time the bath or shower is placed on the bath
- The bath or shower can be used with a bath seat that enables the user to sit lower in the bath

Specifications

- AA10915: 635mm (25") long; adjustment to suit widths inside of the bath from 457mm (18") to 559mm (22")
- AA1091A & AA1093A: 660mm (26") long; adjustment to suit widths inside of the bath from 483mm (19") to 584mm (23")
- AA1091B & AA1093B: 711mm (28") long; adjustment to suit widths inside of the bath from 533mm (21") to 635 mm (25")
- AA1091C & AA1093C: 762mm (30") long; adjustment to suit widths inside of the bath from 584mm (23") to 686mm (27")
- AA1091D & AA1093: 686mm (27") long; adjustment to suit widths inside of the bath from 508mm (20") to 610mm (20")

Care and Cleaning

All parts can be cleaned with a household disinfectant or mild detergent and water.

PATTERSON
MEDICAL

PATTERSON
MEDICAL

F CH FRANÇAIS - Planche de bain Homecraft Savanah

Conservez ces instructions à titre de référence ultérieure.

USAGES PREVUS

- Pour permettre aux personnes handicapées d'accéder à la baignoire ou de prendre une douche en position assise

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Cette planche ne doit pas être utilisée pour supporter des personnes de plus de 190 kg
- Les deux extrémités de la planche doivent s'appuyer solidement sur les côtés de la baignoire sans trop dépasser
- Avant de faire pression sur la planche, vérifiez que la planche est bien fixée et que les supports affleurent parfaitement les bords de la baignoire
- Ne vous tenez pas debout sur la planche
- Nous conseillons fortement l'utilisation d'un tapis de bain antidérapant
- Recouvrez la planche d'une serviette de toilette pour réduire les risques de glissement

MODE D'INSTALLATION

- Retirez tout le contenu du carton et attachez ensemble les deux pattes de fixation comme indiqué sur la figure A.
- Fixez les pattes de fixation sans les serrer en dessous de la planche à l'aide des écrous à oreilles, et faites-les glisser aussi loin que possible vers le centre de la planche.
- Placez la planche sur la baignoire en prenant les précautions suivantes :
 - La planche doit reposer solidement sur les deux côtés de la baignoire sans dépasser de plus de 25 mm (B)
 - Chaque extrémité de la planche doit être posé sur le bord de la baignoire, le point d'appui se trouvant à 30 mm au moins du bout de la planche (B) (voir la **Fiche technique** concernant la largeur correcte de chaque planche)
 - Le rebord de la baignoire doit être assez large pour soutenir les extrémités de la planche
 - La planche doit être posée perpendiculairement en travers de la baignoire ; **il ne faut pas la mettre en biais**

D CH A DEUTSCH - Homecraft Savanah Badewannenaufage

Bitte bewahren Sie diese Anleitungen zum späteren Nachlesen gut auf.

VERWENDUNGSZWECK

- Als Hilfe für behinderte Personen zum Sitzen beim Duschen oder Baden

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Alton Badewannenaufage ist für eine Gewichtsbelastung von maximal 190 kg ausgelegt
- Beide Enden der Auflage müssen durch die Badewannenseiten gut abgestützt werden und dürfen nicht weit überhängen
- Vor der Benutzung darauf achten, daß die Badewannenplatte gut und fest sitzt und die Halterungen eng an den Badewannenseiten anliegen
- Nicht auf der Auflage stehen
- Es empfiehlt sich die Verwendung einer rutschfesten Badematte.
- Um bei der Benutzung ein Abrutschen zu vermeiden, ein Handtuch über die Sitzfläche legen

MONTAGEANLEITUNG

- Alle Teile aus dem Karton nehmen und die zwei Halter wie in Bild A gezeigt verbinden.
- Die Halter mit den Flügelschrauben locker unten an der Auflage befestigen und so weit wie möglich zur Mitte der Auflage hin schieben.
- Die Auflage auf die Wanne legen und auf folgendes achten:
 - Die Auflage muss sicher auf beiden Seiten der Wanne aufliegen und darf nicht mehr als 25 mm (B) überhängen
 - Jedes Ende der Auflage muss ca. 30 mm vom Auflagenrand (B) entfernt vom Badewannenrand gestützt werden. (Siehe die **Spezifikationen** für die Breiten und Eignung der einzelnen Auflagen)
 - Der Badewannenrand muss breit genug sein, um das Ende der Auflage abzustützen
 - Die Auflage quer über die Wanne legen - **nicht angewinkelt auflegen**
- Die Halterungen zu den Badewannenseiten hin schieben, bis sie eng an diesen anliegen.
- Die Flügelschrauben wieder festanziehen.
- Diesen Montagvorgang jedesmal wiederholen, wenn die Auflage auf der Badewanne angebracht wird.

- Faites glisser les supports vers les bords de la baignoire jusqu'à ce qu'ils les affleurent.
- Serrez bien les écrous à oreilles.
- Répétez ce mode d'installation à chaque fois que vous voulez placer la planche sur la baignoire.
- Cette planche peut être utilisée avec un siège de bain permettant à l'utilisateur de s'asseoir dans la baignoire même.

Poignée

- On peut utiliser la poignée pour aider à monter et descendre de la planche.
- Pour fixer la poignée, placez-la au-dessus des trous des croisillons en forme de papillons se trouvant à un bout de la planche. Attachez-la solidement en place à l'aide des vis et de la clé fournies.
 - La courbe de la poignée peut être placée en fonction des préférences personnelles de chacun.

FICHE TECHNIQUE

- AA10915: 635mm (25") de long ; réglages permettant d'ajuster à la largeur de l'intérieur de la baignoire de 559mm (22") à 457mm (18")
- AA1091A & AA1093A : 660mm de long ; réglages permettant d'ajuster à la largeur de l'intérieur de la baignoire de 483 mm à 635mm
- AA1091B & AA1093B : 711mm de long ; réglages permettant d'ajuster à la largeur de l'intérieur de la baignoire de 533 mm à 686mm
- AA1091C & AA1093C: 762mm de long ; réglages permettant d'ajuster à la largeur de l'intérieur de la baignoire de 584 mm à 737mm
- AA1091D & AA1093: 686mm (27") de long ; réglages permettant d'ajuster à la largeur de l'intérieur de la baignoire de 508mm (20") à 610mm (24")

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Toutes les pièces se nettoient avec un désinfectant ménager ou un produit détergent doux et de l'eau.

E ESPAÑOL - Tablero de baño Homecraft Savanah

Conserve estas instrucciones para futura referencia.

USOS

- Proporcionar a una persona incapacitada un asiento cuando se ducha o se baña

CUIDADO

- El tablero de baño no debe soportar un peso superior a 190kg
- Ambos extremos del tablero de baño deben estar apoyados con seguridad en los lados de la bañera sin que sobresalgan demasiado
- Antes de poner peso en el tablero, asegurarse de que el tablero de baño esté fijado en su sitio y de que las abrazaderas estén ajustadas contra los lados de la bañera
- No se ponga de pie en el tablero
- Se recomienda firmemente el uso de una esterilla de baño antideslizante
- Cubrir el tablero de baño con una toalla para evitar, o al menos reducir, el deslizamiento

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- Sacar todos los componentes de la caja y encajar una abrazadera con otra como se muestra en la figura A.
- Usando las tuercas de mariposa, sujetar las abrazaderas a la parte inferior del tablero sin apretar y deslizarlo lo que sea posible hacia el centro del tablero.
- Colocar el tablero en la bañera, asegurándose de los siguientes:
 - El tablero debe descansar con seguridad en ambos lados de la bañera y no debe sobresalir más de 25 mm (B).
 - Cada extremo del tablero debe estar apoyado en el borde de la bañera en un punto que esté por lo menos a 30 mm del extremo del tablero (B) (consultar las **Especificaciones** para ver la conveniencia de anchura de cada tablero)
 - La bañera debe tener un borde lo suficientemente ancho como para soportar los extremos del tablero
 - El tablero debe colocarse de forma cuadrada en la bañera - **no colocarlo en ángulo**

- Mover las abrazaderas hacia los lados de la bañera hasta que estén ajustadas contra los lados.

- Apretar bien las tuercas de mariposa.

- Repetir el proceso de montaje cada vez que se coloque el tablero de baño en la bañera.
- El tablero de baño se puede usar con un asiento de baño que permite que el usuario se siente más abajo en la bañera.

Asa

El asa puede utilizarse para ayudar a colocarse en el tablero y a bajarse.

- Para acoplar el asa, colocarlo sobre los agujeros de la rostra diagonal en forma de mariposa en un extremo del tablero de baño. Sujetarla en su sitio con los tornillos y llave suministrados.
- La curva del asa puede colocarse según la preferencia personal.

ESPECIFICACIONES

- AA10915: 635mm (25") de longitud; ajustar para adecuarse a las anchuras dentro de la bañera de 559mm (22") a 457mm (18")
- AA1091A & AA1093A: 660mm de longitud; ajustar para adecuarse a las anchuras dentro de la bañera de 483mm a 635mm
- AA1091B & AA1093B: 711mm de longitud; ajustar para adecuarse a las anchuras dentro de la bañera de 533 mm a 686 mm
- AA1091C & AA1093C: 762mm de longitud; ajustar para adecuarse a las anchuras dentro de la bañera de 584mm a 737mm
- AA1091D & AA1093: 686mm (27") de longitud; ajustar para adecuarse a las anchuras dentro de la bañera de 508mm (20") a 610mm (24")

CUIDADO Y LIMPIEZA

Todas las piezas se pueden limpiar con un desinfectante para el hogar o con detergente suave y agua.

I ITALIANO - Tavoletta Homecraft Savanah per vasca da bagno

Si prega di conservare queste istruzioni per poterle consultare in futuro.

DESTINAZIONE D'USO

- Per permettere alle persone disabili di fare la doccia o il bagno da seduti

AVVERTENZA

- Non usare la tavoletta per portare persone con un peso superiore a 190 kg
- Entrambe le estremità della tavoletta per la vasca devono poggiare fermamente sui bordi della vasca da bagno, senza che tuttavia sporgano eccessivamente da questi
- Prima di sedersi sulla tavoletta, assicurarsi che sia in posizione in modo sicuro e che i supporti si adattino con precisione ai lati della vasca
- Non mettersi in piedi sulla tavoletta
- Si raccomanda di usare un tappetino da bagno anti-sdruciolevole
- Per farci sì che la tavoletta non sia troppo scivolosa, ricoprirla con un asciugamano

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- Estrarre tutti i componenti dalla confezione e far scattare le due staffe l'una nell'altra, come illustrato nella figura A.
- Servendosi dei dadi a farfalla, avvitare le staffe dalla superficie sottostante della tavoletta, senza serrare completamente i dadi, quindi far scorrere le staffe quanto più possibile verso il centro della tavoletta.
- Collocare la tavoletta sulla vasca da bagno, accertandosi di rispettare i principi seguenti:
 - La tavoletta deve poggiare saldamente sui due bordi della vasca da bagno; l'eventuale sporgenza non deve superare i 25 mm (B)
 - Ciascuna estremità della tavoletta deve essere supportata dal bordo della vasca da bagno, in un punto distante almeno 30 mm dall'estremità della tavoletta stessa (B); vedere i **Dati tecnici** relativamente ai requisiti di larghezza di ciascuna tavoletta
 - Il bordo della vasca da bagno deve essere largo a sufficienza da poter sostenere entrambe le estremità della tavoletta
 - La tavoletta deve essere collocata sulla vasca in squadra, ossia **non deve risultare angolata**

- Muovere i supporti verso i lati della vasca fino a che si adattano con precisione contro le pareti della stessa.

- Avvitare in modo sicuro i dadi ad alette

- Ripetere questa procedura ogni volta che si appoggia la tavoletta sulla vasca.

Maniglia

La maniglia è utile per assistere il paziente nel trasferimento sulla e dalla tavoletta.

- Per fissare la maniglia, posizionarla sopra i fori della staffa trasversale a forma di farfalla, su una delle estremità della tavoletta per la vasca. Avvitare in posizione con le viti e l'attrezzo forniti.
- La curvatura della maniglia può essere posizionata in base alle preferenze personali.

DATI TECNICI

- AA10915: 635mm (25"); regolazione in larghezza all'interno della vasca da 559mm (22") a 457mm (18")
- AA1091A & AA1093A: lunghezza 660mm; regolazione in larghezza all'interno della vasca da 483 mm a 635 mm
- AA1091B & AA1093B: lunghezza 711mm; regolazione in larghezza all'interno della vasca da 533 mm a 686 mm
- AA1091C & AA1093A: lunghezza 762mm; regolazione in larghezza all'interno della vasca da 584 mm a 737 mm
- AA1091D & AA1093: lunghezza 686mm (27"); regolazione in larghezza all'interno della vasca da 508mm (20") a 610mm (24")

CURA E PULIZIA

Tutti i componenti possono essere puliti con un disinfettante per uso domestico o un detergente delicato diluito in acqua.